



---

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств****Сто пятьдесят пятая сессия**

Женева, 15–18 ноября 2011 года

Пункт 4.4 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Предложение по руководящим принципам, касающимся области применения, административных положений и альтернативных требований в правилах, прилагаемых к Соглашению 1958 года****Предложение по руководящим принципам,  
касающимся области применения, административных положений и альтернативных требований в правилах, прилагаемых к Соглашению 1958 года****Записка секретариата\***

Приведенный ниже текст был подготовлен секретариатом в целях обновления руководящих принципов, касающихся переходных положений, и представления дополнительных руководящих принципов, касающихся применения, административных положений, альтернативных требований и перекрестных ссылок в правилах. Он включает замечания по документу ECE/TRANS/WP.29/2011/48, поступившие в секретариат в соответствии с просьбой WP.29, изложенной на его сто пятьдесят четвертой сессии (ECE/TRANS/WP.29/1091, пункт 46). Он заменяет нынешние руководящие принципы, касающиеся переходных положений (TRANS/WP.29/1044). Этот текст представлен на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету (AC.1).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006–2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## **А. Предложение**

### **I. Введение**

1. Настоящие общие руководящие принципы имеют целью служить ориентиром для вспомогательных органов Всемирного форума по согласованию правил в области транспортных средств (WP.29) по процедуре разработки и изменения Правил ООН и по определению их области применения, административных положений, альтернативных требований и перекрестных ссылок. Настоящий документ заменяет действующие общие руководящие принципы, касающиеся регламентирующих процедур и переходных положений в Правилах ООН (TRANS/WP.29/1044).

2. Настоящее предложение направлено на рационализацию дальнейшей работы в рамках вспомогательных органов и не меняет нынешнего понимания и толкования Соглашения 1958 года и существующих Правил ООН. В случае любого несоответствия между этими руководящими принципами и нынешним текстом Соглашения 1958 года преимущественную силу имеет Соглашение.

### **II. Основные принципы Соглашения 1958 года, касающиеся определения области применения, административных положений и альтернативных требований в Правилах ООН**

3. Пункт 3 статьи 1 и статья 3 Соглашения 1958 года закрепляют два основных принципа для Правил ООН:

- a) **Взаимное признание:** официальное утверждение по типу конструкции, предоставленное в соответствии с теми или иными Правилами ООН той или иной Договаривающейся стороной, применяющей данные Правила, признается всеми Договаривающимися сторонами, применяющими указанные Правила, посредством официального утверждения по типу конструкции.
- b) **Правила ООН являются факультативными:** Договаривающиеся стороны вправе выбирать те Правила ООН, к которым они намерены присоединиться. Кроме того, даже в том случае, когда они присоединяются к тем или иным Правилам ООН, у них есть возможность сохранить свое собственное альтернативное национальное/региональное законодательство. Если они желают, они могут заменить свое национальное/региональное законодательство требованиями Правил ООН, однако Соглашение не обязывает их делать это. Единственное обязательство, касающееся официальных утверждений типа ООН, – это признавать их в качестве альтернативы национальному/региональному законодательству.

### **III. Общие руководящие принципы, касающиеся области применения Правил ООН**

4. Область применения предусматривает:
- а) для каких категорий транспортных средств (М, N и т.д.) могут быть предоставлены официальные утверждения типа в соответствии с данными Правилами;
  - б) какие компоненты системы и части охватываются данными Правилами;
  - в) в случае необходимости, какие категории транспортных средств, компонентов, систем и частей не охватываются данными Правилами и, следовательно, в отношении каких из них не могут предоставляться официальные утверждения типа.
5. В процессе разработки области применения тех или иных Правил эксперты вспомогательных органов WP.29 обращают особое внимание на два принципа, упомянутые в пункте 3 выше. В частности, все официальные утверждения типа ООН, предоставленные в отношении транспортных средств, на которые распространяется область применения данных Правил, признаются всеми Договаривающимися сторонами, применяющими настоящие Правила. Кроме того, вариант обязательного применения предписаний тех или иных Правил на национальном/региональном уровне должен также рассматриваться на национальном/региональном уровне, и в этой связи в положениях, касающихся области применения данных Правил, этот вопрос не рассматривается. В итоге, когда эксперты обсуждают вопрос о включении в область применения Правил соответствующих транспортных средств/категорий/компонентов/систем/частей, они должны следить за тем, чтобы эти новые транспортные средства/категории/компоненты/системы/части были четко определены, и в этой связи соответствующим образом пересматривают действующие предписания.

### **IV. Общие руководящие принципы, касающиеся перекрестных ссылок на стандарты в правилах ООН**

6. Если в тех или иных Правилах ООН делается ссылка на какой-либо стандарт ИСО или любой другой стандарт, подготовленный вне системы ООН, то в этих Правилах должен указываться номер и конкретный вариант этого стандарта, например, "ISO 29234:2004".

### **V. Общие руководящие принципы, касающиеся альтернативных требований в Правилах ООН**

7. В процессе рассмотрения альтернативных требований, которые включаются в те или иные Правила, эксперты вспомогательных органов WP.29 должны принимать во внимание два основных принципа, упомянутых в пункте 3 выше.
8. В Правилах ООН (статья 1.2 b) Соглашения 1958 года) могут использоваться альтернативные технические требования (например, альтернативная процедура испытания), если все официальные утверждения ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с любым из альтернативных требо-

ваний, содержащихся в Правилах, признаются всеми Договаривающимися сторонами, применяющими эти Правила.

9. С учетом того, что Правила ООН носят лишь факультативный характер, они не включают никаких вариантов, в которых рассматривался бы принцип обязательного применения содержащихся в них положений на национальном/региональном уровне. Этот вопрос должен рассматриваться именно на национальном/региональном уровне.

10. Варианты, предусмотренные в тех или иных Правилах ООН, которые разрешают Договаривающимся сторонам отказывать в признании некоторых официальных утверждений типа ООН, противоречат принципу взаимного признания (официальное утверждение типа ООН признается всеми Договаривающимися сторонами, применяющими соответствующие Правила ООН). Единственное исключение, которое допускается Соглашением 1958 года (статьи 12.1 и 12.2), касается переходного периода, в течение которого могут использоваться в качестве альтернативы две серии поправок. В этом случае всеми Договаривающимися сторонами должна признаваться самая последняя серия поправок (т.е. наиболее безопасная конфигурация). Во избежание таких случаев Договаривающиеся стороны должны уделять особое внимание принципу взаимного признания и учитывать те конфигурации транспортных средств компонентов (например, наиболее безопасную конфигурацию), которые будут приемлемы для всех Договаривающихся сторон, а не те из них, которые будут использоваться в обязательном порядке на каждом национальном рынке. Например, в Правилах ООН можно указать, что транспортные средства, оснащенные электронной системой контроля устойчивости (ЭКУ), признаются всеми Договаривающимися сторонами, однако это не означает, что Договаривающиеся стороны должны распорядиться о том, чтобы ЭКУ в обязательном порядке устанавливались на всех транспортных средствах, реализуемых на их территории.

11. Если те или иные Правила ООН охватывают несколько компонентов/узлов и если Договаривающиеся стороны не желают признавать официальные утверждения типа ООН в отношении всех этих компонентов, то одним из вариантов решения могло бы быть разделение данных Правил на несколько новых сводов правил, охватывающих различные компоненты/узлы. Этот подход позволит Договаривающимся сторонам решать на национальном/региональном уровне вопрос о том, какие из этих новых правил будут применяться и, следовательно, какое оборудование должно устанавливаться в обязательном порядке в качестве условия их признания на внутреннем рынке с учетом соблюдения принципа взаимного признания.

12. В качестве одного из общих руководящих принципов соответствующие положения, регламентирующие новые компоненты/системы, которые еще не охватываются действующими Правилами ООН, вводятся в действие посредством разработки новых правил, а не в качестве каких-либо вариантов существующих правил или дополнений к ним. Этот подход позволит избежать трудностей, связанных с соблюдением принципа взаимного признания официальных утверждений по типу конструкции, предоставляемых в соответствии с Правилами ООН.

## **V. Общие руководящие принципы, касающиеся переходных/административных положений**

13. При разработке административных/переходных положений, подлежащих включению в те или иные Правила ООН, эксперты вспомогательных органов WP.29 учитывают два принципа, упомянутых в пункте 3 выше. Административные/переходные положения должны учитывать принцип взаимного признания официальных утверждений типа ООН всеми Договаривающимися сторонами, применяющими данные Правила ООН. Административные/переходные положения, касающиеся обязательного применения Правил ООН на национальном/региональном уровне, должны рассматриваться также на национальном/региональном уровне, а не в рамках данных Правил ООН.

14. Административные/переходные положения, касающиеся национальной/региональной административной процедуры, которая необходима (например, в случае официального утверждения типа) для сбыта данных изделий на национальном/региональном рынке, должны рассматриваться на национальном/региональном уровне. Например, никакие Правила ООН не могут ни воспрепятствовать, ни обязать Договаривающиеся стороны предписывать применение системы официального утверждения типа для сбыта некоторых частей на их территории.

15. Административные/переходные положения не могут устанавливать требования в отношении соответствующих частей/транспортных средств, которые не включены в область применения данных Правил.

### **A. Новые Правила ООН**

16. Любые новые правила предусматривают дату вступления в силу этих правил, начиная с которой изготовители могут ходатайствовать о предоставлении им официального утверждения типа ООН на основании этих правил.

17. Договаривающиеся стороны, которые намерены применять любые новые правила ООН на обязательной основе в рамках их национально-го/регионального законодательства, должны иметь в виду, что официальное утверждение типа ООН на основании этих новых правил ООН может предоставляться только после их вступления в силу и что изготовителям требуется определенное время для изготовления соответствующих транспортных средств.

18. С учетом рассмотрения этого вопроса в WP.29 дата, до наступления которой Договаривающимся сторонам рекомендуется не требовать официального утверждения ООН по типу конструкции на основании новых правил ООН, может указываться в докладе о работе сессии WP.29, на которой были приняты эти правила ООН.

### **B. Серии поправок**

19. В тех случаях, когда в технические требования, которым должны соответствовать системы или компоненты транспортных средств начиная с некоторой даты, вносится соответствующее изменение, используются серии поправок, позволяющие получить официальное утверждение ООН по типу конструкции и, в зависимости от национального или регионального законодательства, иметь возможность производить регистрацию на национальном и региональном уровне.

не, даже если эти поправки носят второстепенный технический характер и не сказываются радикальным образом на конструкции данного транспортного средства/компонента. Эта процедура предполагает необходимость изменения во всех случаях знака официального утверждения, позволяющего проводить различие между новыми официальными утверждениями на основании Правил ООН с внесенными поправками (здесь и далее "новые официальные утверждения") и действующими официальными утверждениями, предоставленными на основании предшествующих поправок или первоначального варианта Правил ООН (здесь и далее "существующее официальное утверждение").

20. После вступления в силу этих поправок Договаривающиеся стороны не обязаны признавать существующие официальные утверждения, если в переходных положениях четко не предусмотрено иное.

21. Новые серии поправок должны содержать необходимые положения, определяющие как минимум следующее:

- a) обновление серии поправок, использованных в положениях, касающихся маркировки, и обновленные примеры маркировки;
- b) дату, начиная с которой изготовители могут испрашивать официальное утверждение ЕЭК ООН по типу конструкции в соответствии с Правилами с внесенными в них поправками (которая определяется в качестве даты а) на рис. 1). Как правило, этой датой должна быть дата вступления в силу данной серии поправок;
- c) дату, начиная с которой данное транспортное средство/компонент должно (должен) соответствовать новым требованиям, для того чтобы получить официальное утверждение типа ЕЭК ООН (определяемой в качестве даты b) на рис. 1); и
- d) даты, до которой Договаривающиеся стороны обязаны признавать существующие официальные утверждения (определяемой в качестве даты c) на рис. 1).

22. Серии поправок могут также содержать соответствующее переходное положение об условиях распространения существующих официальных утверждений (т.е. в случае незначительных модификаций действующего типа транспортного средства без последствий для основного определения типа). Кроме того, серии поправок могут также содержать соответствующее переходное положение для Договаривающихся сторон, в случае которых данные Правила вступают в силу после даты вступления в силу этих поправок, причем это указывает на то, что такие Договаривающиеся стороны не обязаны признавать существующие официальные утверждения.

23. Общие руководящие принципы, касающиеся переходных положений в отношении соответствующей серии поправок, изложены в приложении 1 к настоящему документу.

## **С. Дополнение**

24. Дополнение представляет собой соответствующую поправку к Правилам, которая не предполагает изменения знака официального утверждения, и обычно используется для того, чтобы:

- a) уточнить процедуры испытаний, не вводя в действие при этом новых требований, или

- b) допустить использование новых возможностей, непредвиденных ранее (например, расширение области применения).

25. В том случае, когда Договаривающимся сторонам необходимо проводить различие между новыми официальными утверждениями и существующими официальными утверждениями, дополнение не используется.

26. То или иное дополнение начинает применяться с даты вступления в силу, после чего испытания в соответствии с данными правилами должны проводиться с учетом соответствующего дополнения. Если не указана никакая другая дата, то дополнения начинают применяться в отношении всех процедур официального утверждения, начатых после даты вступления в силу.

27. Существующие официальные утверждения остаются в силе, и Договаривающиеся стороны должны признавать их.

## **D. Исправление**

28. Исправление содержит исправления к текстам, распространенным ранее, и обычно используется для исключения возможности различных толкований. Считается, что исправления вносятся *ab initio*, в результате чего дата вступления в силу указывает дату распространения Депозитарием, или – начиная с 16 октября 1992 года – дату принятия Всемирным форумом WP.29, или – начиная с 16 октября 1995 года – дату принятия Административным комитетом AC.1.

## **E. Рассмотрение особых случаев**

### **1. Особые случаи серий поправок**

- a) *Особый случай 1-1: Введение новых требований в отношении установки компонентов*

29. В том случае, когда к правилам добавляются требования по установке соответствующих компонентов, но без изменения предписаний, касающихся этих компонентов, и когда нет необходимости вносить изменения в порядок официального утверждения и маркировку этих компонентов, рекомендуется следовать процедуре принятия серии поправок с особым переходным положением, предусматривающим следующее:

"xx. Даже после вступления в силу поправок серии XX официальные утверждения ООН по типу конструкции компонентов и отдельных технических узлов на основании предыдущей серии поправок к данным Правилам должны оставаться в силе и Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила, должны продолжать признавать их".

- b) *Особый случай 1-2: Изменение требований только для некоторых категорий транспортных средств/компонентов*

30. Когда поправка предусматривает изменение технических требований, применяемых только к некоторым из различных категорий транспортных средств или компонентов, включенных в область применения данных Правил, и когда технические предписания, касающиеся других категорий транспортных средств или компонентов, остаются без изменений, рекомендуется следовать процедуре принятия серии поправок с особым переходным положением, предусматривающим следующее:

"хх. Даже после вступления в силу поправок серии ХХ официальные утверждения ООН по типу конструкции категории транспортных средств или компонентов на основании предыдущей серии поправок к данным Правилам, которые не затрагиваются поправками серии ХХ, должны оставаться в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие эти Правила, должны продолжать признавать их".

с) *Особый случай 1-3: Неограниченный срок действия предшествующей серии поправок*

31. Если Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, согласны продолжать признавать существующие официальные утверждения бесспорно, то вместо определения даты, оговоренной в пункте 21 с), серия поправок может содержать особое переходное положение, предусматривающее следующее:

"хх. Даже после вступления в силу поправок серии ХХ официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции на основании предыдущей серии поправок к Правилам должны оставаться в силе, и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их".

**2. Особый случай дополнений (особый случай 2)**

32. Даже в том случае, если дополнения не предусматривают изменения технических требований, может потребоваться определенное время для приведения производства в соответствие с положениями нового добавления. В этом случае дополнения могут содержать следующее переходное положение:

"хх. До истечения ... месяцев после даты вступления в силу дополнения ХХ к поправкам серии ХХ к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут продолжать предоставлять официальные утверждения ООН по типу конструкции на основании Правил без внесенных в них поправок".

**3. Прочие положения**

33. В процессе рассмотрения поправок к Правилам ООН вспомогательные органы WP.29 должны учитывать следующее:

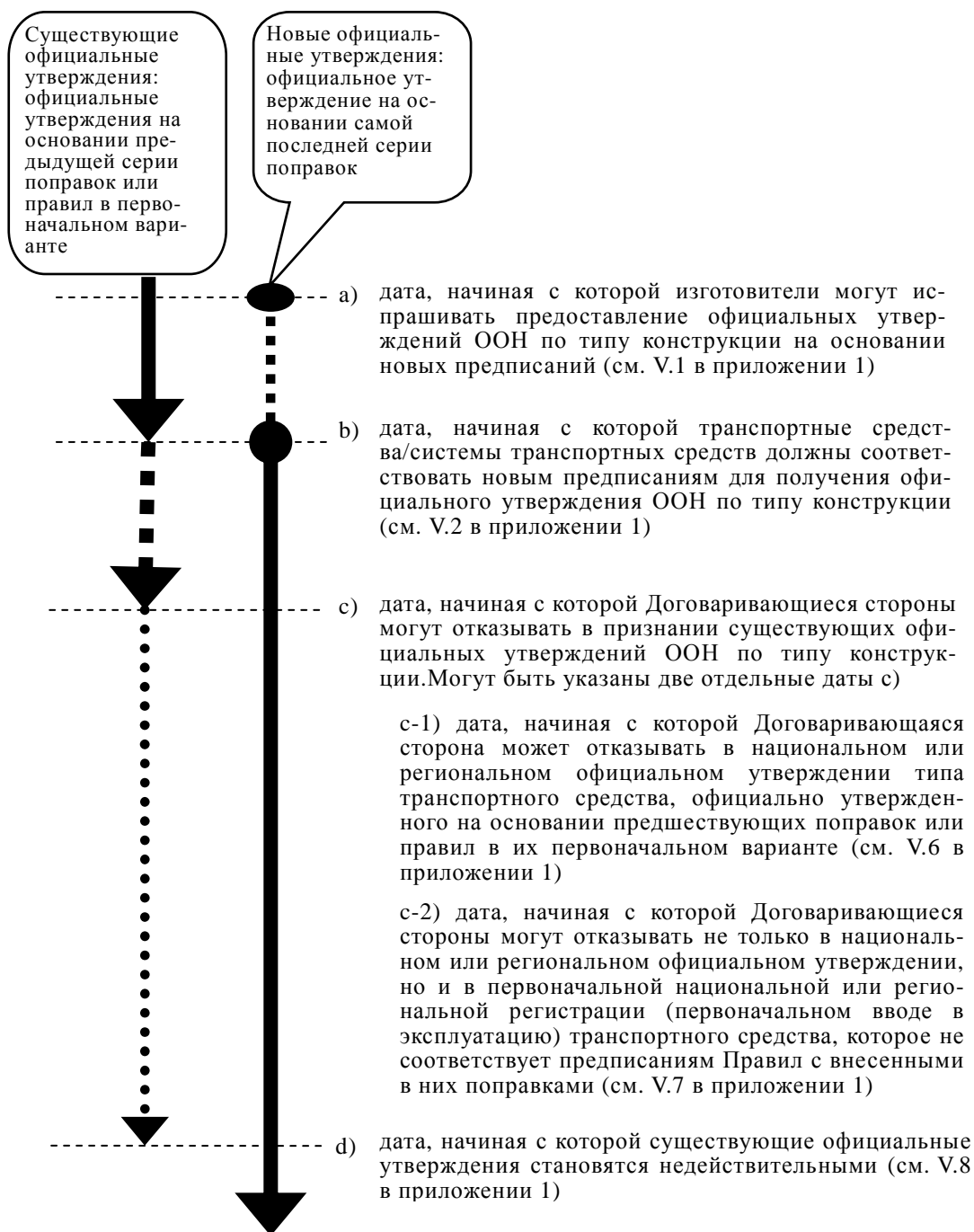
- а) когда в процессе рассмотрения находится несколько предложений по поправкам к одним и тем же Правилам, эти предложения следует, по возможности, сводить в одну серию поправок или в одно дополнение;
- б) до представления предложений по поправкам к Правилам эксперты вспомогательных органов должны тщательно изучить этот документ и указать процедуру принятия поправок, которую они намерены избрать;
- с) представляя предложения по серии поправок с переходными положениями, эксперты вспомогательных органов должны предлагать исключить устаревшие переходные положения, относящиеся к предшествующей серии поправок, и воспроизвести весь текст переходных положений; и



- d) во всех случаях следует тщательно изучать вопрос о переходных положениях, особенно в том, что касается целесообразности использования серий поправок или дополнений.

34. В том случае, когда необходимо новое дополнение к поправкам предшествующей серии, с учетом продолжительного периода, требующегося для принятия переходных положений последней серии, экспертам следует тщательно пересматривать установленные требования для недопущения коллизий между положениями серий поправок.

Рис. 1  
**Иллюстрация переходного периода для Правил, касающихся транспортных средств или системы транспортных средств**



*Примечание:*

Если даты b) и c) не указаны в переходных положениях, то они считаются соответствующими дате a).

Если дата d) не указана в переходных положениях, то существующие официальные утверждения могут продолжать действовать, однако Договаривающиеся стороны не обязаны признавать их начиная с даты c).

## Приложение 1

### Общие руководящие принципы, касающиеся переходных положений для серии поправок

#### I. Ситуации, которые необходимо рассмотреть

1. Переходные положения должны охватывать:
  - a) официальные утверждения типа ООН,
  - b) признание официальных утверждений типа ООН в случае национальных/региональных официальных утверждений типа,
  - c) признание официальных утверждений типа ООН в отношении национальной/региональной регистрации новых транспортных средств,
  - d) признание официальных утверждений типа ООН для транспортных средств и компонентов, находящихся в эксплуатации.
2. "Официальные утверждения типа ООН" могут относиться к:
  - a) новым правилам,
  - b) измененным или пересмотренным правилам,
  - c) предыдущему варианту правил,или речь может идти о распространении официального утверждения.
3. Изделия, к которым применяются предписания в отношении официального утверждения типа (ООН, региональные и национальные), регистрации и/или эксплуатации, могут быть подразделены на следующие группы:
  - V: транспортные средства и системы,
  - C: компоненты и отдельные технические узлы,
  - F: установка компонентов или отдельных технических узлов на новых транспортных средствах,
  - R: сменные части для транспортных средств, находящихся в эксплуатации.
4. Сочетание случаев, указанных в пунктах 1 и 2 выше, с изделиями, указанными в пункте 3 настоящего приложения, может привести к увеличению числа переходных положений. В этой связи для каждого отдельного случая необходимо правильно выбрать соответствующее положение.
5. По этой причине указанные ниже четыре группы общих руководящих принципов следует рассматривать в качестве "памятной записки", включая различные возможности для переходных положений. Это не означает, что все их надлежит использовать вместе; следует произвести тщательный выбор во избежание противоречий. Кроме того, независимо от своего названия каждая группа должна рассматриваться в каждом отдельном случае с учетом конкретных положений для обеспечения полного охвата переходных положений, например пункт R: "Сменные части для транспортных средств, находящихся в эксплуата-

ции", также может применяться к переходным положениям С: "Компоненты и отдельные технические узлы".

## **II. Памятная записка**

### **A. Переходные положения для транспортных средств и систем транспортных средств**

- V.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении официальных утверждений ООН по типу конструкции на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- V.2 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающихся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ООН по типу конструкции только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий утверждению, удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- V.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений ООН по типу конструкции на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- V.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ООН по типу конструкции транспортных средств, которые удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- V.5 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении типа транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок серии XX к настоящим Правилам.
- V.6 До истечения ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в национальном или региональном официальном утверждении по типу конструкции транспортного средства, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- V.7 По истечении ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут отказать (в национальном или региональном официальном утверждении типа и могут отказать) в первоначальной национальной или региональной регистрации (первоначальном вводе в эксплуатацию) транспортного средства, которое не удовлетворяет предписаниям поправок серии XX к настоящим Правилам.

- [V.8 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ООН по типу конструкции, предоставленные на основании настоящих Правил, прекращают быть действительными, за исключением случаев, когда речь идет о типах транспортных средств, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.]<sup>1</sup>.
- V.9 Независимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых применение настоящих Правил вступает в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения ООН по типу конструкции, которые были предоставлены в соответствии с какой-либо предыдущей серией поправок к настоящим Правилам/обязаны только признавать официальное утверждение ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с поправками серии XX.
- V.10<sup>1</sup> Независимо от положений пункта ... (соответствует пункту V.7 или V.8 переходных положений), официальные утверждения ООН по типу конструкции в отношении категорий транспортных средств<sup>2</sup> на основании предыдущей серии поправок к Правилам, которые не затрагиваются поправками серии XX, должны оставаться действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их в отношении национального или регионального официального утверждения типа и первоначальной национальной или региональной регистрации транспортного средства (ввода в эксплуатацию).
- V.11<sup>3</sup> Даже после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ЕЭК ООН по типу конструкции транспортных средств на основании предыдущей серии поправок к этим Правилам должны оставаться действительными, и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать признавать их.

## **В. Переходные положения для компонентов и отдельных технических узлов**

- C.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в предоставлении офици-

<sup>1</sup> *Примечание секретариата:* МОПАП предлагает исключить этот пункт.

<sup>1</sup> Пункт V.10 может использоваться в дополнение к пункту V.7 или V.8 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-2.

<sup>2</sup> Здесь рекомендуется четко указать категории транспортных средств, которые не затрагиваются поправками (например, категория транспортных средств M<sub>1</sub> или категория транспортных средств N<sub>1</sub>).

<sup>3</sup> Пункт V.11 может использоваться вместо пункта V.7 или V.8 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-3.

- ального утверждения ООН по типу конструкции на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- C.2 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения ООН по типу конструкции только в том случае, если тип компонента или отдельного технического узла, подлежащий официальному утверждению, удовлетворяет предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- C.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официального утверждения ООН по типу конструкции на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- C.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов, которые удовлетворяют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- C.5 Ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в официальном утверждении типа компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании поправок серии XX к настоящим Правилам.
- C.6 До истечения ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна отказывать в официальном утверждении типа компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании поправок предыдущей серии к настоящим Правилам.
- C.7 По истечении ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут (отказывать в национальном или региональном официальном утверждении типа и могут) запрещать продажу компонента или отдельного технического узла определенного типа, который не удовлетворяет предписаниям поправок серии XX к настоящим Правилам (за исключением тех случаев, когда данный компонент или отдельный технический узел используется в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если данный компонент или отдельный технический узел в техническом плане не может удовлетворять новым предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX)<sup>4</sup>.
- C.8 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ООН по типу конструкции в отношении устройств (компонентов и отдельных

---

<sup>4</sup> Текст, заключенный в скобки, в некоторых случаях может быть излишним.

технических узлов) на основании любых поправок предыдущих серий при условии, что эти устройства (компоненты и отдельные узлы) используются в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если данные устройства (компоненты и отдельные технические узлы) в техническом плане не могут удовлетворять новым предписаниям поправок последней серии.

- [C.9 По истечении ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ООН по типу конструкции, предоставленные на основании настоящих Правил, прекращают быть действительными, за исключением случаев, когда речь идет о типах компонентов или отдельных технических узлов, которые соответствуют предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.]<sup>5</sup>
- C.10 Независимо от переходных положений, изложенных выше, Договаривающиеся стороны, для которых применение настоящих Правил вступает в силу после даты вступления в силу самой последней серии поправок, не обязаны признавать официальные утверждения ООН по типу конструкции, которые были предоставлены в соответствии с какой-либо предыдущей серией поправок к настоящим Правилам/обязаны только признавать официальное утверждение ООН по типу конструкции, предоставленные в соответствии с поправками серии XX.
- C.11<sup>6</sup> Независимо от положений пункта ... (соответствует пункту C.7 или C.9 переходных положений), официальные утверждения ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов<sup>7</sup> на основании предыдущей серии поправок к Правилам, которые не затрагиваются поправками серии XX, должны оставаться действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие данные Правила, должны продолжать признавать их.
- C.12<sup>8</sup> Даже после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам официальные утверждения ООН по типу конструкции в отношении компонентов или отдельных технических узлов на основании предыдущей серии поправок к этим Правилам должны оставаться действительными и Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, должны продолжать признавать их.

<sup>5</sup> Пункт C.11 может использоваться в дополнение к пункту C.7 или C.9 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-2.

<sup>6</sup> Примечание секретариата: МОПАП предлагает исключить этот пункт.

<sup>7</sup> Здесь рекомендуется четко указать компоненты или отдельные технические узлы, которые не затрагиваются поправками (например, ремни безопасности для транспортных средств категории M<sub>1</sub>).

<sup>8</sup> Пункт C.12 может использоваться вместо пункта C.7 или C.9 только в тех случаях, когда поправки вносятся в соответствии с процедурой, подпадающей под особый случай 1-1 или 1-3.

### **С. Переходные положения для установки компонентов и отдельных технических узлов на новых транспортных средствах**

- F.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна запрещать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического узла, официально утвержденного на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.
- F.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку на транспортном средстве компонента или отдельного технического элемента, официально утвержденного на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущей серии, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- F.3 По истечении периода в ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку компонента или отдельного технического узла, который не отвечает предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX, на новом транспортном средстве, в отношении которого национальное официальное утверждение типа, региональное утверждение типа или отдельное официальное утверждение было предоставлено более ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам.
- F.4 По истечении периода в ... месяцев после даты вступления в силу Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, могут запрещать установку компонента или отдельного технического узла, который не отвечает предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX, на новом транспортном средстве, впервые зарегистрированном более ... месяцев после вступления в силу поправок серии XX к настоящим Правилам.

### **Д. Переходные положения для сменных частей для транспортных средств, находящихся в эксплуатации**

- R.1 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения ООН в отношении компонентов или отдельных технических узлов, которые отвечают предписаниям настоящих Правил с внесенными в них поправками любых предыдущих серий, если эти компоненты или отдельные технические узлы используются в качестве замены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, и если на них технически невозможно установить компонент или отдельный технический узел, который удовлетворяет предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX.
- R.2 После официальной даты вступления в силу поправок серии XX ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не должна запрещать установку или использование на транс-



портных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии XX.

- R.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками предыдущих серий, в течение периода в ... месяцев после даты вступления в силу поправок серии XX.
- R.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, компонентов или отдельных технических узлов, официально утвержденных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками любой предыдущей серии, если эти компоненты или отдельные технические узлы используются в качестве замены и если данные компоненты или отдельные технические узлы в техническом плане не удовлетворяют новым предписаниям, содержащимся в настоящих Правилах с внесенными в них поправками серии XX.

## Приложение 2

### Пример формулировки области применения Правил

- "1. Область применения
- 1.1 Настоящие Правила применяются к официальному утверждению типа транспортных средств категории M<sub>2</sub> или M<sub>3</sub><sup>9</sup> в отношении...
- 1.2 Настоящие Правила не применяются (официальные утверждения ООН не должны выдаваться) в отношении следующих транспортных средств:
- 1.2.1 транспортных средств, предназначенных для безопасной перевозки людей, например лиц, находящихся под стражей;
- 1.2.2 транспортных средств, специально предназначенных для перевозки раненых или больных (автомобилей скорой медицинской помощи);
- 1.2.3 внедорожных транспортных средств.
- ..."

---

<sup>9</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2).

## В. Обоснование

1. Цель настоящего документа – согласовать практику работы вспомогательных органов Всемирного форума в отношении области применения и административных положений Правил ООН.

### Справочная информация

2. Одна из основных целей Соглашения 1958 года заключается в облегчении торговли посредством взаимного признания официальных утверждений типа ООН в качестве *альтернативы* национальным/региональным официальным утверждениям типа. Статья 3 Соглашения 1958 года гласит:

"Колесные транспортные средства, предметы оборудования или части, в отношении которых какая-либо Договаривающаяся сторона предоставила официальное утверждение (ООН) по типу конструкции... *будут считаться отвечающими законодательству всех Договаривающихся сторон, применяющих указанные Правила* посредством официального утверждения по типу конструкции".

3. В настоящее время все большее число Договаривающихся сторон (например, ЕС и Япония) не только рассматривают правила ООН в качестве альтернативы своему национальному законодательству, но и считают их единственным действительным нормативным актом в области официального утверждения по типу конструкции на их территории (т.е. путем непосредственной ссылки на правила ООН). Как следствие, в целях решения различных национальных приоритетных задач Договаривающиеся стороны (ДС) стремятся включить в правила ООН конкретные административные положения, касающиеся применения этих правил на национальном уровне: варианты, "факультативная" область применения, национальные переходные положения и т.п. В качестве международного договора Соглашение 1958 года касается только взаимного признания официальных утверждений ООН. Оно не распространяется на обязательное применение правил ООН на национальном/региональном уровне, что остается, как и прежде, прерогативой ДС. Включение положений, регламентирующих обязательное применение правил ООН на национальном уровне, может в этой связи вызывать у ДС затруднения в отношении того, что они могут делать на национальном уровне, повысить опасность несоответствия правил и увеличить риск возникновения споров в отношении взаимного признания. В конечном итоге такая практика может привести к отказу некоторых ДС от применения некоторых правил ООН и может поставить под угрозу само Соглашение 1958 года.

4. Кроме того, в некоторых существующих правилах (например, ЭКУ в Правилах № 13-Н) было предложено дать ДС возможность отклонять некоторые официальные утверждения типа ООН. Это противоречит статье 3 Соглашения (признание *всеми* ДС) и пункту 3 статьи 11 (никакие оговорки не допускаются за исключением статьи 10 Соглашения). Непризнание официальных утверждений типа ООН подрывает принцип взаимного признания Соглашения.

## Предложение

5. В целях решения вышеупомянутых проблем ДС могут при желании внести поправки в Соглашение 1958 года, с тем чтобы придать национальным официальным утверждениям обязательный характер. Вместе с тем в вышеупомянутых руководящих принципах предлагается напомнить о базовых принципах Соглашения:

- a) *все* официальные утверждения типа ООН, предоставленные на основании соответствующих правил, признаются *всеми* Договаривающимися сторонами, применяющими эти правила, в качестве *альтернативы* национальному/региональному официальному утверждению типа;
- b) административные положения правил должны быть сосредоточены на *взаимном признании* официальных утверждений ООН. Проблему обязательного применения тех или иных правил ООН на национальном/региональном уровне следует решать не в рамках правил, а в рамках национального/регионального законодательства;
- c) новые предписания для оборудования, которое не охватывается существующими правилами ООН (например, СКДШ, СВТ, ЭКУ и т.д.), следует вводить в действие на основании новых правил, а не на основании соответствующей поправки к существующим правилам. Этот принцип позволит исключить вариант выбора в правилах.

6. Изменения к существующим руководящим принципам (TRANS/WP.29/1044) касаются главным образом новых пунктов 3–14 данного предложения, в котором рассматриваются принципы Соглашения, область применения, административные положения и альтернативные требования в правилах ООН. Раздел, касающийся переходных положений, остается в основном без изменений.

7. Предлагается также альтернативный вариант переходных положений V9 и C10.

---